

**JULY
25-28**

© Harbourfront centre

St. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS



PRESENTED BY



THE
READY
COMMITMENT

TIR GA N



VISITOR'S
GUIDE

راهنمای
برنامه‌ها

tirgan.ca



به جشنواره
تیرگان ۲۰۱۹
خوش آمدید

تیرگان بزرگترین جشنواره فرهنگ و هنر ایرانیان در جهان است. تیرگان ۲۰۱۹ حاصل اختصاص هزاران ساعت از وقت گرانبهای بیش از ۴۰۰ داوطلب در یک سال گذشته می‌باشد.

تیرگان امسال شامل بیش از ۱۴۰ برنامه و میزبان بیش از ۲۰۰ هنرمند، محقق و مهمان می باشد.

امسال علاوه بر هاربر فرانک سنتر برخی از برنامه ها در دیستیلری دیستریکت، سنت لارنس سنتر و میچنر انستیتو برگزار می شود.



TICKETED PROGRAMS

برنامه‌های بلیتی



شاهین نجفی

SHAHIN NAJAFI

28 JULY - 9:00 PM



27 JULY - 8:30 PM

کیهان کلهر همراه با کیا تابسیان

KAYHAN KALHOR AND KIYA TABASSIAN

28 JULY - 7:30 PM

کیهان کلهر همراه با علیرضا اکبرمرادی

KAYHAN KALHOR AND ALI AKBAR MORADI

SOLD OUT



پریسا

PARISSA & ENSEMBLE

26 JULY - 7:00 PM



گروه مانوشان

MANUSHAN BAND

25 JULY - 8:30 PM



محسن نامجو

MOHSEN NAMJOO

28 JULY - 4:00 PM

SOLD OUT



شاعر نقره‌ای

THE SILVER POET

27 JULY - 6:00 PM



حامد نیک پے

SUFI FUNK

HAMED NIKPAY

26 JULY - 8:00 PM



دی جے طبا

DJ TABA

26 JULY - 11:00 PM

27 JULY - 11:00 PM



دنگ شو

DANG SHOW

27 JULY - 9:00 PM



نمایش ضحاک

ZAHHAK

27 JULY - 2:00 PM

27 JULY - 5:00 PM

28 JULY - 2:00 PM

28 JULY - 5:00 PM

KIDS



خاله سوسکه

KHALE SOOSKE

26 JULY - 7:00 PM

27 JULY - 2:30 PM

28 JULY - 1:30 PM



IRANIAN INTELLECTUALS

کنفرانس نگاه به تاریخ و میراث روشنفکری در ایران

27 JULY - 8:30 AM



روش‌های تهیه بلیت

HOW TO PURCHASE TICKETS

BOX OFFICE

ST. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS
416-366-7723

HARBOURFRONT CENTRE
416-973-4000

TIRGAN.CA/TIRGAN2019/TICKETS



به صورت تلفنی

BY PHONE

Additional fees may be applied

نیاز به پرداخت هزینه بدون پردازش برای هر بلیت



به صورت حضوری

IN PERSON

There is No Additional Fee

ارزان ترین روش بدون هزینه پردازش



به صورت آنلاین

ONLINE

Additional fees may be applied

نیاز به پرداخت هزینه پردازش برای هر بلیت

FREE PROGRAMS HIGHLIGHTS

گزیده‌ای از برنامه‌های رایگان



THE SEEDS OF THE POMEGRANATE



HISTORY OF IRANIAN CINEMA AT A GLANCE



PRESENTATION BY JAMSHID CHALANGI



IRAN'S ARROW: THE RISE AND FALL OF PAYKAN



ROSTAM MIRLASHARI, PRINCE OF BALUCHI MUSIC



MUSLIM AND A MEXICAN



DJÂN



THE JOY OF WARRIOR DANCES



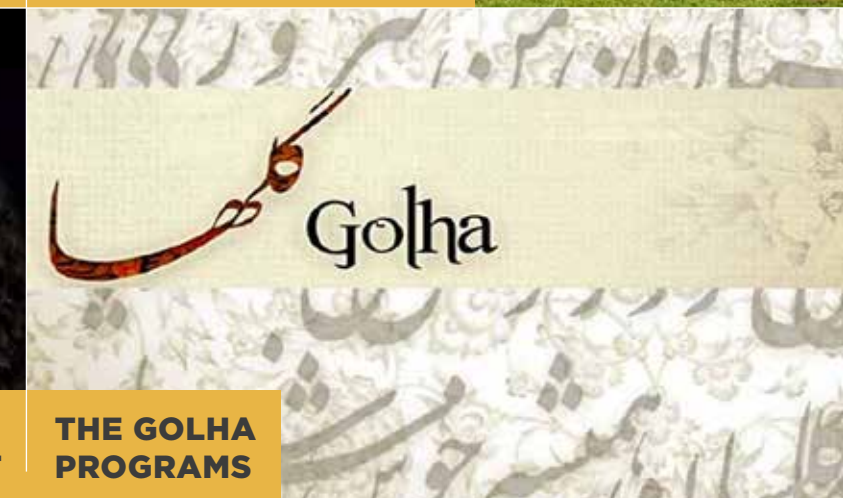
A CONVERSATION WITH YADOLLAH ROYAI



COOKING ALONG THE SILK ROUTE



MEHRAN AMINIAN RENDITION PROJECT



THE GOLHA PROGRAMS

80% of programs at Tirgan 2019 are free! All you need to do be present at the location of the show in advance of the starting time of each program. Please refer to the program schedules and allow sufficient time especially for more popular shows.

۸۰٪ برنامه های تیرگان ۲۰۱۹ رایگان می‌باشد. ورود به برنامه‌های رایگان نیاز به حضور به موقع شما قبل از شروع هر برنامه دارد. لطفاً به جدول برنامه‌ها مراجعه نموده و به هر برنامه زمان کافی اختصاص دهید. این موضوع بخصوص برای برنامه های پرطرفدار حائز اهمیت است.

SOLD OUT

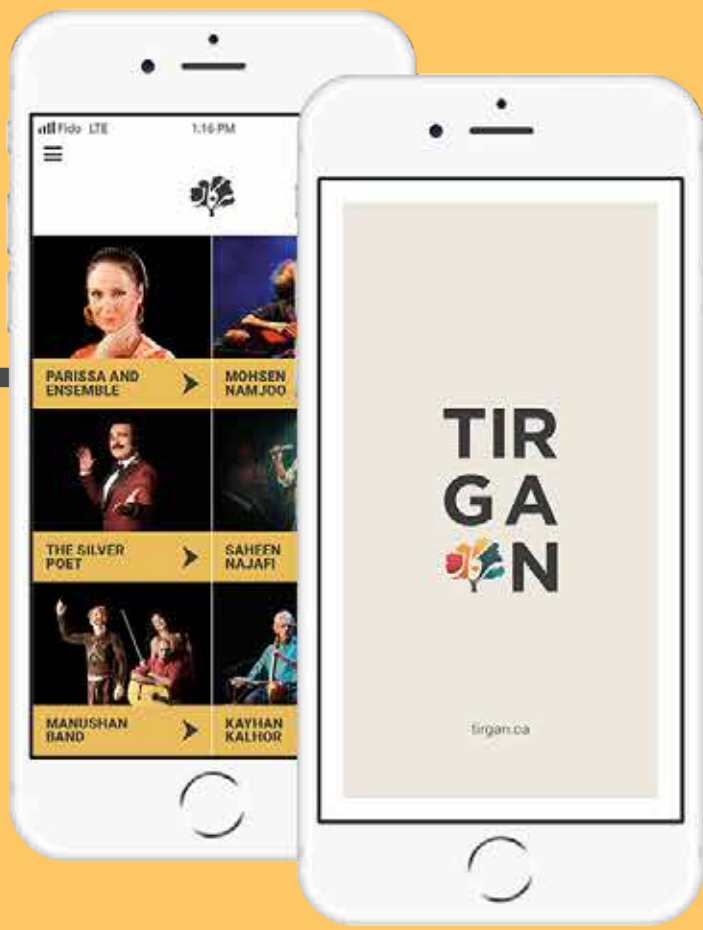

SOIRÉE
 مهمانی شب تیرگان
 26 JULY 2019

PRESENTING SPONSOR

 ...because living matters




TIRGAN APP AVAILABLE ON
 
 © 2019 Tirgan. All Rights Reserved.



تیرگان App را روی تلفن همراه خود نصب کنید و از آن برای جستجوی برنامه ها
 و زمان بندی دقیق حضور خود در جشنواره تیرگان ۲۰۱۹ استفاده نمایید.

Powered by:
 **Directa**

Harbourfront centre

HARBOURFRONT CENTRE

235 Queens Quay W, Toronto

Harbourfront Centre, on Toronto's waterfront, is an innovative non-for-profit cultural organization that creates events and activities of excellence that enliven, educate and entertain a diverse public. Harbourfront Centre is a key cultural organization on the waterfront of Toronto, Ontario, Canada. There is an array of performances, presentations, exhibitions, and movie screenings at this location along with Iranian restaurants, a market, a tea house, and plenty of programs and activities for children. Please refer to the Event Schedule for more detailed information.

Thu Jul 25 8:30 pm - 10:30 pm

Fri Jul 26 6:00 pm - 2:00 am

Sat Jul 27 10:00 am - 2:00 am

Sun Jul 28 10:00 am - 8:00 pm

ه‌اربر فرانت سنتر که در کنار دریاچه آنتاریو قرار گرفته یک سازمان فرهنگی غیر انتفاعی است که برنامه‌ها و فعالیت‌های متنوعی را از فرهنگ‌های مختلف برای آموزش و سرگرمی برگزار می‌کند.

در جشنواره امسال، مجموعه‌ای از سخنرانی‌ها، نمایش‌های تیاتر و فیلم، نمایشگاه‌ها، اجراهای رقص و موسیقی و برنامه‌های متنوع مخصوص کودکان در کنار رستوران‌های ایرانی، بازارچه و چایخانه برنامه‌ریزی شده است.

لطفا برای اطلاعات بیشتر به جدول برنامه‌ها مراجعه کنید.

پنجشنبه ۲۵ جولای ۸:۳۰ شب تا ۱۰:۳۰ شب

جمعه ۲۶ جولای ۶:۰۰ عصر تا ۲:۰۰ صبح

شنبه ۲۷ جولای ۱۰:۰۰ صبح تا ۲:۰۰ صبح

یکشنبه ۲۸ جولای ۱۰:۰۰ صبح تا ۸:۰۰ شب



کافه تهرانی

TEHRAN TEA HOUSE

July 26-28, 2019

VISIT US AT
HARBOURFRONT CENTRE
THE DISTILLERY HISTORIC DISTRICT

tirgan.ca
416 640 2412

Stop by and visit one of our teahouses to be transported all the way to Iran! This is the place to go to relax with a cup of perfect Persian steeped tea or cold drink or enjoy a selection of tasty sweet treats!

اگر می‌خواهید سفری مجازی به ایران داشته باشید به چایخانه‌های سنتی ما سری بزنید تا هم نفسی تازه کرده و هم از یک استکان چای خوش طعم و یا یک نوشیدنی خنک همراه با شیرینی‌های خوشمزه لذت ببرید.

ALL PROGRAMS تمامی برنامه ها

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
THU JUL 25	6:30 PM	8:30 PM	* مراسم افتتاحیه Opening Reception *	Concert Stage	N/A
	8:30 PM	9:00 PM	* سخنرانی افتتاحیه Opening speeches *	Concert Stage	N/A
	9:00 PM	10:15 PM	* کنسرت گروه مانوشان همراه با شاهرخ مشکین قلم Manushan Band ft. Shahrokh Moshkin Ghalam *	Concert Stage	Music / Dance
FRI JUL 26	6:00 PM	11:00 PM	تاریخ سینمای ایران در یک نگاه History of Iranian Cinema at a Glance	Main Loft	Visual Arts /Cinema
	6:00 PM	11:00 PM	شیرینی ایرانی Iranian Pastry	South Lawn	Food / Drinks
	6:00 PM	11:00 PM	بازار ایرانی – هنر، کاردستی، شیرینی، جواهرات، آلات موسیقی Iranian Bazaar (Arts, Crafts, Sweets, Jewelry, Instruments, etc.)	Lakeview Market	Market
	6:00 PM	11:00 PM	رستورانهای ایرانی Taste of Iran	World Café	Food / Drinks
	6:00 PM	11:00 PM	چایخانه ایرانی Persian Tea House	Boulevard Tent	Food / Drinks
	7:00 PM	8:30 PM	معرفی کتاب – جمشید چالنگی Book Presentation by Jamshid Chalangi	Miss Lou’s Room	Talk
	7:00 PM	9:00 PM	نمایش فیلم پیکان ایرانی، ظهور و سقوط پیکان – کارگردان شاهین آرمین و سهراب دریابندری Iran’s Arrow: The Rise and Fall of Paykan	Studio Theatre	Movie
	8:00 PM	9:00 PM	رستم میرلاشاری و گروه موسیقی گلبانگ Rostam Mirlashari and Golbang World Music Orchestra	Concert Stage	Music
	8:00 PM	9:30 PM	* گروه موسیقی حامد نیک پی: صوفی فانک Hamed Nikpay Band: Sufi Funk *	Fleck Dance Theatre	Music
	8:00 PM	11:00 PM	نمایشگاه هنرهای تجسمی “بدون نقاب” – مریم حافظی راد Visual Arts Exhibition: Unmasked by Maryam HafiziRad	Marilyn Brewer	Visual Arts
	8:00 PM	11:00 PM	نمایشگاه هنرهای تجسمی تیرگان: سفری تصویری Visual Arts Exhibition: Tirgan: A Visual Journey	Marilyn Brewer	Visual Arts
	9:00 PM	9:30 PM	غرب، شرق، آتش West, East, Fire (Poi Dancing)	Stage in the Round	Music / Dance
	10:00 PM	11:00 PM	گروه موسیقی Muslim and a Mexican	Concert Stage	Music
	11:00 PM	2:00 AM	*دی جی شبانگاهی – دی جی طبا از رادیو جوان Late Night DJ (RadioJavan, DJ Taba)*	Brigantine	Music
	11:30 PM	2:00 AM	دی جی شبانگاهی – دی جی بلیس Late Night DJ (DJ Bliss)	Lakeside Terrace	Music

* Ticketed events

Harbourfront centre

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SAT JUL 27	10:00 AM	12:00 AM	نمایشگاه هنرهای تجسمی “بدون نقاب” – مریم حافظی راد Visual Arts Exhibition: Unmasked by Maryam HafiziRad	Marilyn Brewer	Visual Arts
	10:00 AM	12:00 AM	نمایشگاه هنرهای تجسمی تیرگان: سفری تصویری Visual Arts Exhibition: Tirgan - A Visual Journey	Marilyn Brewer	Visual Arts
	10:00 AM	12:00 AM	تاریخ سینمای ایران در یک نگاه History of Iranian Cinema at a Glance	Main Loft	Visual Arts/Cinema
	11:00 AM	11:00 PM	بازار ایرانی – هنر، کاردستی، شیرینی، جواهرات، آلات موسیقی Iranian Bazaar (Arts, Crafts, Sweets, Jewelry, Instruments, etc.)	Lakeview Market	Market
	11:00 AM	11:00 PM	شیرینی ایرانی Iranian Pastry	South Lawn	Food/Drinks
	11:00 AM	11:00 PM	چایخانه ایرانی Persian Tea House	Boulevard Tent	Food/Drinks
	11:00 AM	11:00 PM	رستورانهای ایرانی Taste of Iran	World Café	Food/Drinks
	11:30 AM	1:30 PM	آشپزی در امتداد راه ابریشم Cooking Along the Silk Route	Lakeside Terrace	Workshop
	12:00 PM	1:00 PM	حکایت مرد کوهستان The Story of the Mountain Man	Studio Theatre	Theatre
	12:30 PM	2:30 PM	کارگاه نقاشی پرتره –ابرین باقری Portraiture Drawing Workshop (by Ebrin Bagheri)	Marilyn Brewer	Visual Arts
	1:00 PM	2:15 PM	کارگاه رقص ایرانی – سحر دهقان Persian Dance Workshop by Sahar Dehghan	South Common	Dance
	1:30 PM	3:30 PM	نشستی درباره پادکست – دنیا رنگی تر است با پادکست ایرانی Podcast Session (The World is more colorful with Persian Podcast)	Miss Lou’s Room	Talk/Presentation
	1:30 PM	3:15 PM	نمایش فیلم چی چکا قصه شب – کارگردان رها فریدی Chicheka Lullaby (Directed by Raha Faridi)	Studio Theatre	Movie
	2:00 PM	3:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	Theatre
	2:00 PM	2:45 PM	دانه های انار The Seeds of the Pomegranate: Ensemble Topaz	Concert Stage	Music/Dance
	2:00 PM	3:00 PM	جان: رقص و موسیقی به رقصندگی کارن گونزالز Djan: Music and Dance Project By Karen Gonzalez	Brigantine	Music/Dance
	2:45 PM	3:00 PM	لذت رقص جنگجوها – گروه رقص آذربایجانی تورنتو The Joy of Warrior Dances, by Azerbaijani Dance Toronto	Concert Stage	Dance
	3:00 PM	5:00 PM	نمایش فیلم دخترها به همراه پرسش و پاسخ – کارگردان فری ملک مدنی The Girls + Q&A (Directed by Feri Malek Madani)	Harbourfront Theatre	Movie

* Ticketed events

ALL PROGRAMS تمامی برنامه ها

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SAT JUL 27	3:30 PM	4:15 PM	موسیقی سهیلا گلستانی و عاشقانه ها Soheila Golestani And Asheghaneha	Stage in the Round	Music
	4:00 PM	4:45 PM	نمایش فیلم طاق کسری به کارگردانی پژمان اکبرزاده و نمایش فیلم سیمرخ به کارگردانی کیوان طاهایی Taq Kasra + Simurgh	Studio Theatre	Movie
	4:30 PM	5:30 PM	گفتگو با یدالله رویایی A Conversation with Yadollah Royai	Miss Lou’s Room	Talk/Presentation
	5:00 PM	6:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	Theatre
	5:00 PM	6:00 PM	گروه موسیقی جینگه – الهامی از موسیقی محلی گیلک Jingeh Band - Inspirational Folk Gilaki Music	Lakeside Terrace	Music
	5:00 PM	6:00 PM	موسیقی با همراهی رقص سحر دهقان Rouge Duo ft .Sahar Dehghan	South Common	Music/Dance
	5:30 PM	7:30 PM	تهران‌تو: نمایش فیلم‌های کوتاه با همکاری دانشگاه یورک Tehranto: Short Films in Collaboration with York University	Studio Theatre	Movie
	6:00 PM	6:45 PM	اجرای عروسک های محلی The Big Puppet Show	Stage in the Round	Kids Activities
	6:30 PM	7:30 PM	پژره گله‌ها: سخنرانی جین لوایسن Golha Project: Talk/Presentation by Jane Lewisohn	Miss Lou’s Room	Talk/Presentation
	7:00 PM	9:00 PM	شب شعر Poetry Night	Lakeside Terrace	Literature
	7:30 PM	9:00 PM	دیار با اجرای علی مسعودی Diar and Ali Massoudi	Brigantine	Music
	8:00 PM	9:45 PM	نمایش فیلم کانون کارگردان خاطره خدایی Kanoon (Directed by Khatareh Khodaei)	Studio Theatre	Movie
	8:00 PM	9:00 PM	رستم میرالاشاری و گروه موسیقی گلبانگ Rostam Mirlashari and Golbang World Music Orchestra	Concert Stage	Music
	8:00 PM	9:00 PM	کارگاه نوجوانان A Workshop for Youth by IAAB	Miss Lou’s Room	Workshop
	9:00 PM	10:30 PM	*گروه موسیقی دنگ شو Dang Show *	Harbourfront Theatre	Music
	9:00 PM	9:30 PM	غرب، شرق، آتش West, East, Fire (Poi Dancing)	Stage in the Round	Music/Dance
	10:00 PM	11:00 PM	گروه موسیقی Muslim and a Mexican	Concert Stage	Music
	11:00 PM	2:00 AM	*دی جی شبانگاهی – دی جی طبا از رادیو جوان Late Night DJ (RadioJavan, DJ Taba) *	Brigantine	Music
	11:30 PM	2:00 AM	دی جی شبانگاهی – دی جی بلیس Late Night DJ (DJ Bliss)	Lakeside Terrace	Music

* Ticketed events

Harbourfront centre

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SUN JUL 28	10:00 AM	6:00 PM	نمایشگاه هنرهای تجسمی ”بدون نقاب“ – مریم حافظی راد Visual Arts Exhibition: Unmasked by Maryam HafiziRad	Marilyn Brewer	Visual Arts
	10:00 AM	6:00 PM	نمایشگاه هنرهای تجسمی تیرگان: سفری تصویری Visual Arts Exhibition: Tirgan - A Visual Journey	Marilyn Brewer	Visual Arts
	10:00 AM	6:00 PM	تاریخ سینمای ایران در یک نگاه History of Iranian Cinema at a Glance	Main Loft	Visual Arts/Cinema
	11:00 AM	7:00 PM	بازار ایرانی – هنر، کاردستی، شیرینی، جواهرات، آلات موسیقی Iranian Bazaar (Arts, Crafts, Sweets, Jewelry, Instruments, etc.)	Lakeview Market	Market
	11:00 AM	7:00 PM	شیرینی پزی ایرانی Iranian Pastry	Lawn	Food/Drinks
	11:00 AM	7:00 PM	چایخانه ایرانی Persian Tea House	Boulevard Tent	Food/Drinks
	11:00 AM	7:00 PM	رستورانهای ایرانی Taste of Iran	World Café	Food/Drinks
	11:30 AM	1:30 PM	آشپزی در امتداد راه ابریشم Cooking Along the Silk Route	Lakeside Terrace	Workshop
	12:00 PM	1:00 PM	حکایت مرد کوهستان The Story of the Mountain Man	Studio Theatre	Theatre
	12:00 PM	12:30 PM	کارگاه آموزشی رقص لزگی – گروه رقص آذربایجانی تورنتو Lezgi Dance Workshop, by Azerbaijani Dance Toronto	Stage in the Round	Workshop
	12:30 PM	2:30 PM	کارگاه نقاشی پرتره – ابرین باقری Portraiture Drawing Workshop (by Ebrin Bagheri)	Marilyn Brewer	Visual Arts
	1:00 PM	1:50 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	Movie
	1:30 PM	2:30 PM	دانه های انار The Seeds of the Pomegranate: Ensemble Topaz	Concert Stage	Music / Dance
	1:30 PM	3:30 PM	نشستی درباره پادکست – دنیا رنگی تر است با پادکست ایرانی Podcast Session (The World is more colorful with Persian Podcast)	Miss Lou’s Room	Talk/Presentation
	2:00 PM	2:45 PM	گروه موسیقی بهروز جهانبگلو – آدم آهنی Behrouz Jahanbeiglou and Band - Adam Ahani	South Common	Music
	2:00 PM	3:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	Theatre
	2:15 PM	2:30 PM	لذت رقص جنگجوها – گروه رقص آذربایجانی تورنتو The Joy of Warrior Dances, by Azerbaijani Dance Toronto	Concert Stage	Dance
	2:30 PM	3:30 PM	جان: رقص و موسیقی توسط کارن گنزالز Djan: Music and Dance Project By Karen Gonzalez	Brigantine	Music/Dance
	3:00 PM	3:30 PM	اجرای عروسک های محلی The Big Puppet Show	Stage in the Round	Theatre

* Ticketed events

ALL PROGRAMS

تمامی برنامه ها

Harbourfront centre

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SUN JUL 28	3:30 PM	4:10 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	Movie
	3:30 PM	5:30 PM	مراسم بزرگداشت یدالله رویایی A Tribute to Yadollah Royai	Lakeside Terrace	Talk/Presentation
	3:30 PM	5:15 PM	نمایش فیلم چی چکا قصه شب – کارگردان رها فریدی Chicheka lullaby (Directed by Raha Faridi)	Studio Theatre	Movie
	3:30 PM	4:30 PM	گروه موسیقی سینا سلیمی Sina Salimi Band	South Common	Music
	4:15 PM	5:00 PM	موسیقی سهیلا گلستانی و عاشقانه ها Soheila Golestani And Asheghaneha	Stage in the Round	Music
	4:30 PM	5:30 PM	پروژه گلستان: سخنرانی جین لویسون Golistan Project: Talk/Presentation by Jane Lewisohn	Miss Lou's Room	Movie
	5:00 PM	6:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	Theatre
	5:00 PM	6:00 PM	موسیقی با همراهی رقص سحر دهقان Rouge Duo ft. Sahar Dehghan	Brigantine	Music/Dance
	5:30 PM	6:20 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	Movie
	5:30 PM	6:00 PM	سخنرانی اختتامیه Closing Speeches	Concert Stage	Talk
	6:00 PM	7:00 PM	موسیقی مهران امینیان پروژه Mehran Aminian - Rendition Project	Concert Stage	Music

* Ticketed events

TIRGAN GIFT SHOP

Don't miss dropping by the Tirgan gift shop to choose from a selection of beautifully designed, high-quality souvenirs from the festival. We recommend visiting our giftshop to all our visitors.



فروشگاه تیرگان

خرید یادگاری از تیرگان ۲۰۱۹ را از دست ندهید. یادگاری های هر جشنواره در بهترین طراحی و کیفیت ارایه می شوند. بازدید از فروشگاه تیرگان به تمامی بازدید کنندگان جشنواره توصیه می شود.





Harbourfront centre

Site Map

Bicycle Parking

Boat Tour Tickets

Box Office

Elevator

Food & Beverage

Info Desk

Marina

Parking

Payphone

Taxi Stand

Washrooms

Wheelchair Accessible

Bike Lane

509/510 Streetcar Stops

Queens Quay Promenade

Artport Gallery

Boxcar Social

Box Office & Info Desk

Brigantine Room

Craft & Design Studio

Marilyn Brewer Community Space

Lakeside Terrace

Loft

Miss Lou's Room

Security Shop

Studio Theatre

Activations This Week

1

Brigantine Tent

2

North Orchard

3

Lakeview Market

4

Ann Tindal Park

5

HarbourKIDS Tent

6

South Lawn & Tent

7

Boulevard Tent

Visitor's Guide 17 راهنمای برنامه ها

KIDS PROGRAMS برنامه‌های کودکان



DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	AGE GROUP
SAT JUL 27	12:00 PM	1:00 PM	حکایت مرد کوهستان The Story of the Mountain Man	Studio Theatre	7 +
	12:30 PM	2:30 PM	کارگاه نقاشی پرتره – ابرین باقری Portraiture Drawing Workshop (by Ebrin Bagheri)	Marilyn Brewer	17-22
	1:00 PM	2:30 PM	انگلیسی، فارسی و زبان اشاره آمریکایی English, Persian and American Sign Language	North Common Tent	All Ages
	1:00 PM	2:30 PM	اوریگامی Origami	North Common Tent	10-15
	1:00 PM	2:30 PM	ساخت بادبادک Kite Making	North Common Tent	4-12
	2:00 PM	3:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	5 +
	3:00 PM	4:00 PM	داستان نقاشی‌ها Story of Paintings	North Common Tent	5-10
	4:30 PM	6:00 PM	نقاشی صورت قجری Qajar Face Paint	North Common Tent	3-13
	5:00 PM	6:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	5 +
	6:00 PM	6:45 PM	اجرای عروسک‌های محلی The Big Puppet Show	Stage in the Round	All Ages
	6:30 PM	8:00 PM	کلاه تابستانی من My Summer Hat	North Common Tent	All Ages
	6:30 PM	8:00 PM	ساخت کاردستی Craft Making	North Common Tent	8-12
SUN JUL 28	6:30 PM	8:00 PM	نقش‌های پارسی Persian Motifs	North Common Tent	All Ages
	12:00 PM	1:00 PM	حکایت مرد کوهستان The Story of the Mountain Man	Studio Theatre	7 +
	12:00 PM	6:00 PM	شهر شش ضلعی Hexagonal City	North Common Tent	All Ages
	12:30 PM	2:30 PM	کارگاه نقاشی پرتره – ابرین باقری Portraiture Drawing Workshop (by Ebrin Bagheri)	Marilyn Brewer	17-22
	1:00 PM	2:30 PM	ساخت فرفره Pinwheel Making	North Common Tent	8-12
	1:00 PM	2:30 PM	انگلیسی، فارسی و زبان اشاره آمریکایی English, Persian and American Sign Language	North Common Tent	All Ages
	1:00 PM	1:50 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	All Ages

* Ticketed events

Harbourfront centre

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
THU JUL 25	2:00 PM	3:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	5 +
	3:00 PM	6:00 PM	رنگ آمیزی سرامیک Ceramic Painting	North Common Tent	6 +
	3:00 PM	6:00 PM	خطاطی Calligraphy	North Common Tent	10-15
	3:00 PM	3:30 PM	اجرای عروسک‌های محلی The Big Puppet Show	Stage in the Round	All Ages
	3:30 PM	4:20 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	All Ages
	5:00 PM	6:00 PM	* نمایش ضحاک – افسانه شاه ماردوش Zahhak: The Legend of the Serpent King *	Fleck Dance Theatre	5 +
	5:30 PM	6:20 PM	نمایش فیلم لیلی و لولا LILI & LOLA Animation Screening (by Big Bad Boo)	Harbourfront Theatre	All Ages

* Ticketed events



خدمات نگهداری کودکان

DAYCARE SERVICES

For your convenience, day care services provided by Universal Health Support (UHS), are available for the ages 2 to 12 years near the Harbourfront Centre. Sat July 27 & Sun July 28.

برای راحتی شما، تسهیلات نگهداری کودکان سنین ۲ تا ۱۲ سال توسط Universal health support در نزدیکی مرکز هاربر فرانت در روزهای شنبه ۲۷ جولای و یکشنبه ۲۸ جولای در دسترس است.



St. Stephen's Waterfront Childcare
635 Queens Quay West,
Toronto, ON, M5V3G3
T. 647.978.0275 - 416.884.9994
Universal health support

توجه: Universal health support یک مجموعه‌ی مستقل از تیرگان است.

Please note that Universal Health Support is an independent service provider and is not run by Tirgan.



WORLD CAFE RESTAURANTS

BARAN CATERING
BARSA TABERNA
KHAKE CAFE & RESTAURANT
THE BARBQ FACTORY
ZAFFRON RESTAURANT

FOOD TRUCKS

ROAD GRILL
VIBES OF TEHRAN

PASTRY VENDORS

BB CAFE
EARTHOMIRAS
TEHRAN TEAHOUSE

**TIRGAN PAYCARD
ACCEPTED HERE**



TIRGAN PAYCARD

کارت پرداخت تیرگان

Any purchase of food, drinks or sweets at Harbourfront Centre can be done only through the Tirgan Pay Cards, designed to shorten the long lines and speed up purchasing. Tirgan Pay Cards are sold and re-charged at designated stations. To locate the closest station to you, please refer to the map of the Harbourfront Centre. A Tirgan volunteer will be there to help you.

در جشنواره امسال، تنها شیوه پرداخت برای خرید از غرفه های غذا، شیرینی و نوشیدنی استفاده از کارت پرداخت تیرگان است.

برای تهیه این کارت می توانید به هر یک از بانه های متعدد فروش کارت در سرتاسر محوطه هاربرفرانت سنتر مراجعه کنید.

شما می توانید از طریق کارت بانکی یا اعتباری و یا پول نقد، کارت پرداخت خود را به میزان دلخواه و مورد نیاز شارژ کنید.



tirgan.ca



ST. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS

27 Front Street E, Toronto

The St. Lawrence Centre for the Arts is a performing arts theatre complex located in downtown Toronto. All the performances at this location are ticketed. Please refer to the Event Schedule for more detailed information.

Fri Jul 26 7:00 pm - 9:00 pm
Sat Jul 27 2:30 pm - 10:00 pm
Sun Jul 28 1:30 pm - 10:30 pm

سنت لارنس سنتر یک مجتمع تیاتر و نمایش واقع در داون تاون شهر تورنتو است.

برای بازدید از تمامی اجراها در این مکان نیاز به تهیه بلیت است.

لطفا برای اطلاعات بیشتر به جدول برنامه ها مراجعه کنید.

جمعه ۲۶ جولای ۷:۰۰ شب تا ۹:۰۰ شب
 شنبه ۲۷ جولای ۲:۳۰ بعد از ظهر تا ۱۰:۰۰ شب
 یکشنبه ۲۸ جولای ۱:۳۰ بعد از ظهر تا ۱۰:۳۰ شب

ALL PROGRAMS تمامی برنامه ها St. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
FRI JUL 26	7:00 PM	9:00 PM	* پریسا و گروه نوازندگان Parissa and Ensemble *	Bluma Appel	Music
	7:00 PM	8:15 PM	* نمایش خاله سوسکه Khale Sooske *	Jane Mallet	Theatre
SAT JUL 27	2:30 PM	3:45 PM	* نمایش خاله سوسکه Khale Sooske *	Jane Mallet	Theatre
	6:00 PM	8:30 PM	* نمایش شاعر نقره ای The Silver Poet *	Bluma Appel	Theatre
	8:30 PM	10:00 PM	* کیهان کلهر و کیا طبسیان Kayhan Kalhor and Kiya Tabassian *	Jane Mallet	Music
SUN JUL 28	1:30 PM	2:45 PM	* نمایش خاله سوسکه Khale Sooske *	Jane Mallet	Theatre
	4:00 PM	6:30 PM	* محسن نامجو Mohsen Namjoo *	Bluma Appel	Music
	7:30 PM	9:00 PM	* کیهان کلهر و علی اکبر مرادی Kayhan Kalhor and Ali Akbar Moradi *	Jane Mallet	Music
	9:00 PM	10:30 PM	* شاهین نجفی Shahin Najafi *	Bluma Appel	Music

* Ticketed events





DISTILLERY DISTRICT

55 Mill St, Toronto

The pedestrian-only Distillery District, set in quaint 19th century buildings that once housed a large whiskey distillery, draws crowds to its cobblestone streets lined with hip indie restaurants, bars, boutiques, art galleries, and theatres.

There is a main stage with a variety of music and dance performances, an exhibition dedicated to Abbas Kiarostami at Arta Gallery, a tea house, and a beautiful market of art and crafts at this location. Please refer to the Event Schedule for more detailed information.

Sat Jul 27 11:00 am - 9:00 pm

Sun Jul 28 11:00 am - 8:00 pm

محله تاریخی دیستیلری منطقه‌ای است هنری-تفریحی که گردشگران با قدم زدن در کوچه پس کوچه‌های آن از بناهای تاریخی متعلق به قرن ۱۹ بازدید می‌کنند. در این منطقه تعداد زیادی رستوران، کافه، بوتیک، گالری هنری و سالن‌های تئاتر فضایی مفرح و متفاوت را برای بازدیدکنندگان رقم می‌زنند.

در جشنواره امسال، ما با یک استیج اصلی در فضای بیرونی برای برگزاری برنامه‌های متنوع موسیقی و رقص، یک نمایشگاه عکس اختصاصی به یاد عباس کیارستمی در آرتا گالری، چایخانه، و بازارچه هنر و صنایع دستی ایرانی پذیرای بازدیدکنندگان خواهیم بود.

لطفاً برای اطلاعات بیشتر به جدول برنامه‌ها مراجعه کنید.

شنبه ۲۷ جولای ۱۱:۰۰ صبح تا ۹:۰۰ شب
یکشنبه ۲۸ جولای ۱۱:۰۰ صبح تا ۸:۰۰ شب



iBRIDGE TORONTO

July 26th 2019
MaRS Discovery District

In conjunction with



Community Partners

iBRIDGES is an open, inclusive and collaborative initiative which aims to empower a worldwide high tech entrepreneurial community, focused on those of Iranian descent, to exchange knowledge, best practices, and innovative thinking. The iBRIDGES community is committed to nurturing individuals who build and accelerate the growth of an "Innovation Economy" everywhere

www.iBridges.org



ALL PROGRAMS تمامی برنامه ها

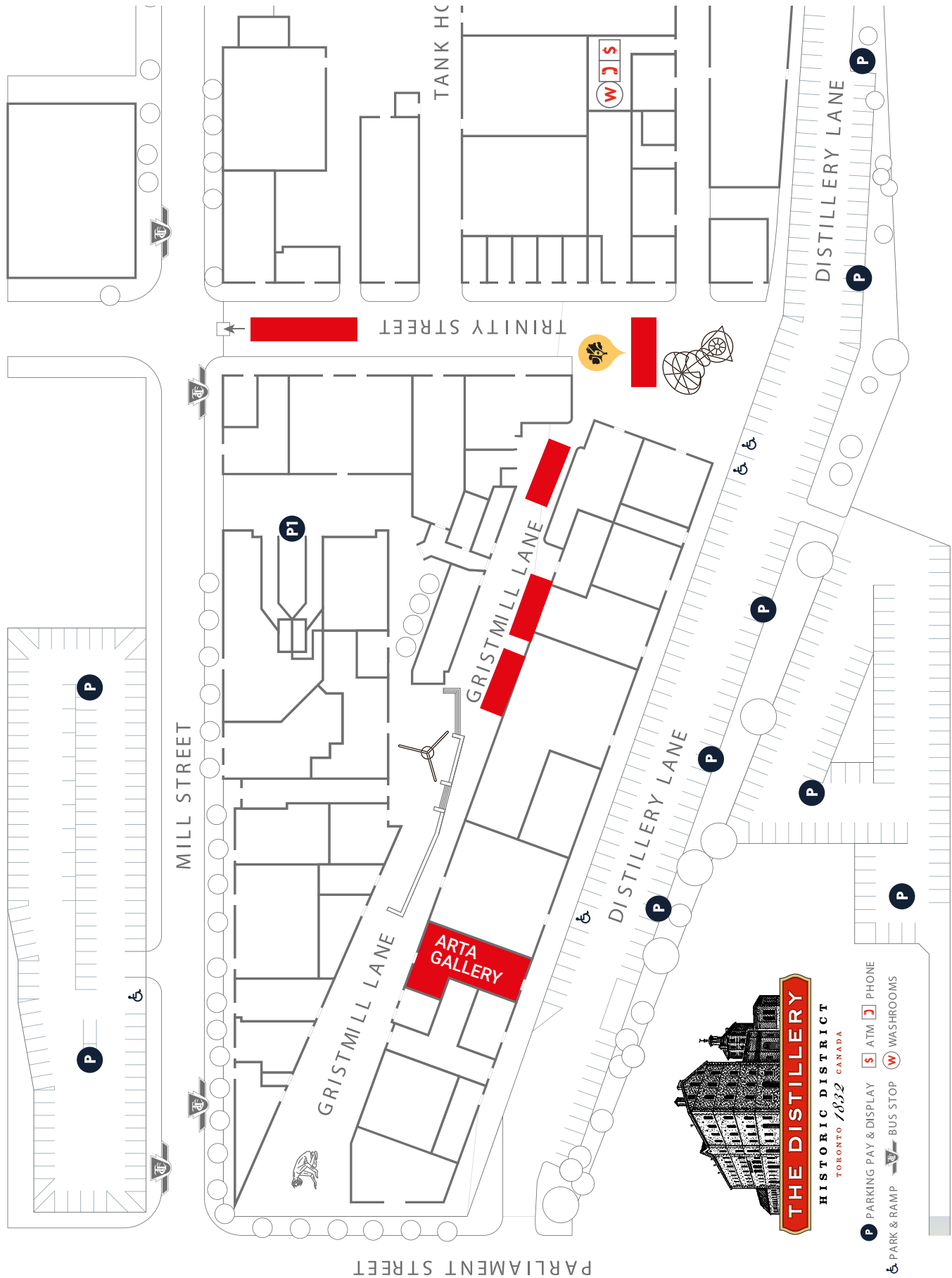


DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SAT JUL 27	11:00 AM	8:00 PM	بازار ایرانی - هنر، کاردستی، شیرینی، جواهرات، آلات موسیقی Iranian Bazaar (Arts, Crafts, Sweets, Jewelry, etc.)	Trinity & Gristmill	Market
	11:00 AM	8:00 PM	چایخانه ایرانی Persian Tea House - Serving Tea & Traditional Sweets	Trinity Street	Food/Drinks
	11:00 AM	7:00 PM	نمایشگاه عکس "چند روز در میان" - در بزرگداشت عباس کیارستمی A Few Days in Between (A Tribute to Abbas Kiarostami)	Arta Gallery	Visual Arts
	1:00 PM	2:00 PM	رستم میرلاشاری و گروه موسیقی گلبانگ Rostam Mirlashari and Golbang World Music Orchestra	Main Stage	Music
	3:00 PM	4:00 PM	گروه موسیقی سینا سلیمی Sina Salimi Band	Main Stage	Music
	5:30 PM	6:30 PM	گروه موسیقی بهروز جهانبیلو - آدم آهنی Behrouz Jahanbeiglou and Band - Adam Ahani	Main Stage	Music
	7:30 PM	8:30 PM	دانه های انار The Seeds of the Pomegranate: Ensemble Topaz	Main Stage	Music/Dance
SUN JUL 28	11:00 AM	6:00 PM	بازار ایرانی - هنر، کاردستی، شیرینی، جواهرات، آلات موسیقی Iranian Bazaar (Arts, Crafts, Sweets, Jewelry, etc.)	Trinity & Gristmill	Market
	11:00 AM	6:00 PM	چایخانه ایرانی Persian Tea House Serving Tea & Traditional Sweets	Trinity Street	Food/Drinks
	11:00 AM	6:00 PM	نمایشگاه عکس "چند روز در میان" در بزرگداشت عباس کیارستمی A Few Days in Between (A Tribute to Abbas Kiarostami)	Arta Gallery	Visual Arts
	12:00 PM	1:00 PM	گروه موسیقی دایره Circle Band	Main Stage	Music
	2:00 PM	3:00 PM	گروه موسیقی جینگه - الهامی از موسیقی محلی گیلک Jingeh Band - Inspirational Folk Gilaki Music	Main Stage	Music
	5:00 PM	6:00 PM	رستم میرلاشاری و گروه موسیقی گلبانگ Rostam Mirlashari and Golbang World Music Orchestra	Main Stage	Music

* Ticketed events

KIDS PROGRAMS برنامه های کودکان

DATE	START	END	EVENT NAME	VENUE	GENRE
SAT JUL 27	12:00 PM	5:00 PM	نقش های ایرانی Persian Motifs	Kids Tent	All Ages
	12:00 PM	5:00 PM	بازی با الفبا Game with Alphabet	Kids Tent	6 +
SUN JUL 28	11:00 AM	4:00 PM	نقش های ایرانی Persian Motifs	Kids Tent	All Ages
	11:00 AM	4:00 PM	بازی با الفبا Game with Alphabet	Kids Tent	6 +





MICHENER INSTITUTE OF EDUCATION AT UHN

222 St Patrick St, Toronto

The Michener Institute of Education at UHN, or simply Michener, is a specialist post-secondary institution in Toronto. The Iranian Intellectuals Conference, a series of four panel discussions on the history and evolution of intellectualism in Iran, is held at this location. Please refer to the Event Schedule for more detailed information.

Sat Jul 27 8:30 am - 4:00 pm

انستیتوی میچنر یک موسسه تحصیلات تکمیلی در شهر تورنتو است.

کنفرانس تاریخ و میراث روشنفکری ایران، مجموعه‌ای متشکل از چهار کرسی گفتگو در مورد تاریخ و سیر تحول روشنفکری در ایران، در این محل برگزار می‌شود.

لطفاً برای اطلاعات بیشتر به جدول برنامه‌ها مراجعه کنید.

شنبه ۲۷ جولای ۸:۳۰ صبح تا ۴:۰۰ بعدازظهر





SPECIAL THANKS TO

TIRGAN SPONSORS AND DONORS

2018-2019

\$70,000

Houshang Shans

\$15,000

Kati Asgari
Hosein Amooshahi

\$10,000

NYX Capital Corp.
Steve Tabrizi

UP TO \$5,000

Reza Esmaeili
RBC Royal Bank
Shahriar Mirzaei
Farshad Mohammadi
Narges & Ali Shakeri
Tooran & Babak Mortazavi
Spotlight Development Inc.

UP TO \$3,000

Allen Sartipi
David Batori

Dr. Kambiz Tehrani
Dr. Neda Kadivar
Hadi Gharai
Masoud Dolatabadi
Navid Accounting Inc.
Nima Ahmadi
Reza Ghazi
Shahrooz Shoaee
Tahamtan Razaghi
Maryam Eskandari &
Ali Nakhaei Zadeh

UP TO \$1,000

Afsoon Asgari
Amir Firooz
Arash Behzadi
Arash Bahrami
Azita Wehbe
Dr. Parisa Rahimi
Maryam Ghiai
Nasim Varasteh
Parna Sabet-Stephenson
Urbanscape Architects
Dr. Hedi Hooshangi &
Dr. Behnam Kashanian

tirgan.ca/donation

PRESENTING PARTNER



PLATINUM SPONSORS



MEDIA SPONSOR



DIAMOND SPONSORS

Mercedes-Benz
Toronto Retail Group



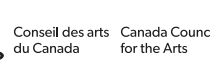
GOLD SPONSORS



SILVER SPONSOR

POMEGRANATE RESTAURANT

GOVERNMENT SUPPORT



MAJOR DONORS

(\$70,000)

HOUSHANG SHANS

(\$15,000)

KATI ASGARI
HOSEIN AMOOSHAHI

(\$10,000)

NYX CAPITAL CORP.
STEVE TABRIZI

(UP TO \$5,000)

REZA ESMAEILI
SHAHRIAR MIRZAEI
FARSHAD MOHAMMADI
SPOTLIGHT DEVELOPMENT INC.

NARGES & ALI SHAKERI
RBC ROYAL BANK
TOORAN & BABAK MORTAZAVI

GRAPHIC COMMUNICATION PARTNER



MEDIA SUPPORTERS





Proud to support the 2019 Tirgan Festival

Supporting arts and culture
that reflect diverse voices to
help open doors to a more
inclusive tomorrow.

td.com/thereadycommitment

**THE
READY
COMMITMENT**

